

KROUKROU *Péyi*

L.C.R

Langue et Culture Régionales *Créole guyanais*

Les Langues et Cultures Régionales dans le Premier Degré

A l'école primaire, l'enseignement de la langue et de la culture créoles est dispensé par les enseignants habilités. Trois dispositifs pédagogiques sont déployés :

- **La sensibilisation-initiation** à la langue et à la culture.
- **L'enseignement de la LVR** (langue vivante régionale). Une LVR qui n'est plus en concurrence avec la LVE (langue vivante étrangère) puisqu'une classe peut bénéficier à la fois d'un enseignement de LVR et de LVE.
- **La classe bilingue**, qui débute en Moyenne section maternelle et se poursuit jusqu'au CM2. Il existe 46 classes bilingues au sein de l'académie de la Guyane. Elles sont réparties sur 5 circonscriptions (Cayenne 1 / Matoury Régina Oyapock / Macouria-Montsinéry-Tonnegrande / Kourou 1 / Kourou 2 Sinnamary Iracoubo St Elie).

Le cadre institutionnel : le BO n° 32 du 8 septembre 2011, les programmes de langues vivantes (désormais communs à toutes les langues, étrangères et régionales) et le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) restent les outils essentiels pour l'enseignement de la langue et culture créoles guyanais.

Extrait de la circulaire du 14-12-2021

L'article L. 312-10 du Code de l'éducation précise que, « les langues et cultures régionales appartenant au patrimoine de la France, leur enseignement est favorisé prioritairement dans les régions où elles sont en usage » et que « cet enseignement peut être dispensé tout au long de la scolarité ». Ce même article indique que l'enseignement facultatif de langue et culture régionales peut prendre deux formes : un enseignement de la langue et de la culture régionales, ou un enseignement bilingue en langue française et en langue régionale. Les langues vivantes régionales sont enseignées sur l'ensemble du parcours scolaire selon des modalités pédagogiques diversifiées qui permettent, conformément à l'article L. 312-11-2 du Code de l'éducation, de proposer, dans le cadre de l'horaire normal, l'enseignement de cette discipline.

A qui s'adresse ce magazine ?

KROUKROU est un magazine qui s'adresse à tout enseignant de l'académie qui souhaite aborder la culture guyanaise avec ses élèves. Il sera également un support pour ceux qui sont habilités et engagés dans l'enseignement de la langue et de la culture tant dans les classes ordinaires que dans les classes bilingues français/créole guyanais.

Ses objectifs :

- Sensibiliser à la langue et à la culture régionales,
- Construire une culture commune,
- Apporter aux enseignants des connaissances et quelques pistes d'exploitations.

Sommaire

- Quelques palmiers de Guyane

- Conte bilingue :
Kolomi ké pyé wara majik a.

- Exploitation pédagogique

- Des poèmes - saison grenn

- Ressources...

Comité de rédaction






Rolande Ajax – Elsa VANDESTOC - Ferdinand GUIMARAES

Enseignants Classes bilingues Français-Créole

Géraldine Chainon – CPD LCR

Jeanne Azor – CPD LCR

Quelques palmiers de Guyane

| | Photographies | Caractéristiques | Usages alimentaires | Autres usages |
|---------------|---|--|---|--|
| Coco |  | Hauteur : 20 à 25 mètres. Production : toute l'année. | Eau, huile de coco, lait pour la confection de plats, sorbet, desserts, confiture et autres sucreries (Krétik), cœur de palmier ... | Artisanat, bijoux, construction |
| Wara |  | Hauteur : 5 à 15 mètres. Production : entre janvier et mars. Originaire uniquement du plateau des Guyanes NB : Le tronc est en fait un stype | Le bouillon d'awaras (plat traditionnel qui se déguste à Pâques). Son huile est fine et riche en acide oléique Autres : Glace, liqueur, confiture et autres desserts Le cœur de palmier pour la préparation du achard (condiment). | Nombreuses vertus cosmétiques. Usage artisanal (feuilles et fibres) Usage médical (racine, amande (huile tcho-tcho), pulpe du fruit) |
| Parépou |  | Hauteur : 8 à 15 mètres. Production : au bout de 5 ans en saison des pluies. | Le fruit est cuit dans de l'eau salée. Autres consommations : sorbet, confiture, farine, marinades Cœur de palmier. | Huile cosmétique. |
| Maripa |  | Hauteur : 20 mètres. Production : entre mars et mai et produit à partir de la 8 ^{ème} année, arrière saison août. Zone : bord des marais côtiers, le long des cours d'eau et sols sableux. | Beurre. Huile Cœur de palmier en salade. Accras avec le « chou maripa ». | L'huile est utilisée pour les offrandes lors des fêtes de deuil chez les Noirs Marrons. La coque séchée sert de fruitier, de support floral, d'accessoires fantaisistes et autres accessoires de maison (veilleuse, etc.) . |
| Palmier bâche |  | Hauteur : plus grand palmier présent en Guyane pouvant atteindre 35 mètres. Production : les fleurs de décembre à avril ; les fruits de décembre à juin. Zone : sol humide, plaine côtière et savanes marécageuses. | Ses fruits et sa sève sont consommés en tant que complément alimentaire. Les vertus médicinales sont très nombreuses : diurétique, antalgique, antidiurétique. | Le bois pour la construction. Les feuilles pour la couverture des habitations. Fabrication de chapeaux, de cordes, etc. |

Conte écrit par Chrystel SANDE KANGA, Magali KANTAPAREDDY
Métrèslékòl Klas doublanng GS 2022-2023

KOLOMI ké pyé wara majik a.

KOLOMI et le palmier wara magique. Cycles 1/2

I gen lontan di sa, lò tout zannimo latè té ka palé, roun tibolonm yé té ka aplé Kolomi. I té ka rété annan roun vilaj. Annan sa koté-a, chak aswè, tout timoun-yan té kontan asiz alantou gransanman-an pou kouté li kraké kont tanlontan.

Roun jou aswè, gransanman-an rakonté timoun-yan ki atè Lagwiyan li té ganyen roun manjé èspésyal ki té ka bay moun pouwè. So non a té bouyon wara. Tout timoun ki té manjé bouyon wara té ka vini vayan toubonnman. Mé atò, jodla tout pyé wara disparèt èsèpté rounsèl pyé majik ki té rété séré ofon danwa-a. Léjann-an ka di a roun tibolonm rounso ki pouvé trapé dènyé pyé wara a ki ganyen pouwè fè yé tout viré pousé toupatou Lagwiyan.

Pannan lannwit-a, Kolomi pa dronmi menm afòrs i fè so lidé maché. Landimen bonmanten, i lévé opipiri chantan épi i chapé anba danbwa pou trapé pyé wara majik a.

Pou bay sokò balan i koumansé chanté :

MOULALALA 1,2, 3, mo k'alé sasé pyé wara a
MOULALALA 1,2,3 mo k'alé sovè bouyon wara

Kolomi maché lontan, jouktan i bité ké konpè Agouti ki té ka manjé grenn anba roun palmyé. I di li :

- Bonjou Agouti, yé ka aplé mo Kolomi, kouman yé ka aplé sa pyébwa-a ?
- Bonjou Kolomi, yé ka aplé li pyé komou
- Mo ka sasé pyé wara, ès to savé ki chimen pou mo pran ?

Agouti di li alé ti moso pi lwen, i ké jwenn ké konpè Léza anba rounòt pyébwa. Anvan i chapé Agouti bay li 4 grenn komou pou manjé asou chimen-an.

Pou bay sokò balan i viré pran chanté-a :

MOULALALA 1,2, 3, mo k'alé sasé pyé wara a
MOULALALA 1,2,3 mo k'alé sovè bouyon wara

Kolomi maché, i maché, jouktan i bité ké konpè Léza :

- Bonjou Léza, yé ka aplé mo Kolomi, kouman yé ka aplé sa pyébwa-a ?
- Bonjou Kolomi, yé ka aplé li pyé waséy
- Mo ka sasé pyé wara, ès to savé ki chimen pou mo pran ?

Léza di li alé ti moso pi lwen, i ké jwenn ké konpè Oko asou rounòt palmyé. Anvan i chapé Léza bay li 6 grenn waséy pou manjé asou chimen-an.

Pou bay sokò balan i viré pran chanté-a :
MOULALALA 1,2, 3, mo k'alé sasé pyé wara a
MOULALALA 1,2,3 mo k'alé sové bouyon wara

Kolomi maché, i maché, jouktan i bité ké konpè Oko.

-Bonjou Oko, yé ka aplé mo Kolomi, kouman yé ka aplé sa pyébwa-a ?
 -Bonjou Kolomi, yé ka aplé li pyé maripa.
 -Mo ka sasé pyé wara, ès to savé ki chimen pou mo pran ?

Oko di li alé ti moso pi lwen, i ké jwenn ké konpè Makak asou rounòt palmyé. Anvan i chapé Oko bay li 7 grenn maripa pou manjé asou chimen-an.

Pou bay sokò balan i viré pran chanté-a :
MOULALALA 1,2, 3, mo k'alé sasé pyé wara-a
MOULALALA 1,2,3 mo k'alé sové bouyon wara

Kolomi maché, i maché, jouktan i bité ké konpè Makak.

-Bonjou Makak, yé ka aplé mo Kolomi, kouman yé ka aplé sa pyébwa-a ?
 -Bonjou Kolomi, yé ka aplé li pyé parépou
 -Mo ka sasé roun pyé wara, ès to savé ki chimen pou mo pran ?

Makak di li to tou pròch rivé, mé panga ! Mètandanbwa sa gadò pyé wara-a, é asiré pa pitèt, i pé ké lésé to pasé.

Anvan i chapé Makak bay li 9 grenn parépou pou manjé asou chimen-an.

Pou bay sokò balan i viré pran chanté-a :
MOULALALA 1,2, 3, mo k'alé sasé pyé wara a
MOULALALA 1,2,3 mo k'alé sové bouyon wara

Kolomi rivé divan Mètandanbwa ki di li :

-Mo sa Mètandanbwa , si to lé wara bay mo grenn sinon mo ka manjé to !
 Kolomi bay li roun grenn waséy ké dé grenn komou. Mètandanbwa manjé yé RANM ! Apré i rélé :
 -Mo manjé roun grenn waséy ké dé grenn komou, ka fè trwa ! I pa gen asé ! Si to lé wara bay mo grenn sinon mo ka manjé to !

Sa kou-a, Kolomi bay li dé grenn parépou ké trwa grenn komou. Mètandanbwa valé yé GLOUP ! Lò i fini, rélé :

-Mo fini manjé dé grenn parépou ké trwa grenn komou ka fè senk, ké trwa-ya mo té manjé anvan, ka fè wit. I pa gen asé. Si to lé wara, bay mo grenn sinon mo ka manjé to !

Sa kou-a, Kolomi bay Mèt danbwa dé bi papa maripa. Mèt danbwa foulannm yé tout GLOUP GLOUP !
Épi i rélé :

-Mo fini manjé 2 maripa, plis tousa mo té ja manjé anvan ka fè... POW !

Mèt danbwa pa fini palé, so vant pété afòrs i té plen !

-Byen fèt pou to, sakré agouloufya !

A konran Kolomi rivé ranmasé tout wara majik ya.

Lò i viré annan vilaj-a, li bay tout fanmi apachachou wara. Yé fè ji wara, graten wara, gato wara, sòrbé wara, épi yé fè bouyon wara a yé té si kontan. Toupannan yé té ka manjé bouyon wara a, tout pyé wara viré parèt atè tout Lagwiyan. A grémési Kolomi si annan nou péyi bouyon wara rété annan nou tradisyon.

Autrefois, au temps où tous les animaux parlaient, vivait dans un petit village, un petit garçon appelé Kolomi. Là-bas, tous les soirs, les enfants aimaient s'asseoir par terre autour du grand sage pour l'écouter raconter des contes d'autrefois (des histoires d'antan).

Un soir, le grand sage leur raconta qu'en Guyane il y avait un plat spécial qui donnait des pouvoirs magiques. Ce plat s'appelait « *bouyon wara* ». Tous les enfants qui en mangeaient devenaient très forts. Malheureusement, tous les palmiers *wara* avaient disparu, à l'exception d'un seul qui possédait des pouvoirs magiques. Il restait caché au cœur de la forêt. La légende raconte que seul un petit garçon peut retrouver cet arbre qui aurait le pouvoir de faire réapparaître tous les autres palmiers en Guyane.

Durant la nuit, préoccupé par cette histoire Kolomi n'a pu trouver le sommeil. Le lendemain, au soleil levant il partit dans la forêt à la recherche du palmier magique.

Le cœur plein d'entrain il commença à chanter :

MOULALALA 1,2, 3, mo ka alé sasé pyé wara-a

MOULALALA 1,2,3 mo ka alé sové bouyon wara

Kolomi marcha longtemps avant de rencontrer compère Agouti qui mangeait des graines sous un palmier :

-Bonjour Agouti, je m'appelle Kolomi, comment s'appelle cet arbre ?

-Bonjour Kolomi, c'est un palmier comou

-Je suis à la recherche d'un palmier *wara*, saurais-tu où je pourrais le trouver ?

Agouti lui répondit qu'il rencontrera plus loin compère Léopard sous un autre palmier.

Avant de partir il lui donna 4 graines de comou pour qu'il les mange en chemin.

Le cœur plein d'entrain il commença à chanter :
MOULALALA 1,2, 3, mo ka alé sasé pyé wara-a
MOULALALA 1,2,3 mo ka alé sové bouyon wara

Kolomi marcha, il marcha, jusqu'à ce qu'il rencontre compère Lézard :

-Bonjour Lézard, je m'appelle Kolomi, comment s'appelle cet arbre ?
 -Bonjour Kolomi, c'est un palmier de waséy
 -Je suis à la recherche d'un palmier *wara* saurais-tu où je peux le trouver ?

Lézard lui répondit qu'il rencontrera plus loin compère Hocco sur un autre palmier. Avant de partir il lui donna 6 graines de waséy pour qu'il les mange en chemin.

Le cœur plein d'entrain il commença à chanter :
MOULALALA 1,2, 3, mo ka alé sasé pyé wara-a
MOULALALA 1,2,3 mo ka alé sové bouyon wara

Kolomi marcha, il marcha longtemps jusqu'à ce qu'il rencontre compère Hocco.
 -Bonjour Hocco, je m'appelle Kolomi, comment s'appelle cet arbre ?
 -Bonjour Kolomi, c'est un palmier de maripa
 -Je suis à la recherche d'un palmier *wara*, saurais-tu où je peux le trouver ?

Hocco lui répondit qu'il rencontrera plus loin compère Macaque sur un autre palmier. Avant de partir il lui donna 7 graines de maripa pour qu'il les mange en chemin.

Le cœur plein d'entrain il commença à chanter :
MOULALALA 1,2, 3, mo ka alé sasé pyé wara-a
MOULALALA 1,2,3 mo ka alé sové bouyon wara

Kolomi marcha, il marcha jusqu'à ce qu'il rencontre compère Macaque.
 -Bonjour Macaque, je m'appelle Kolomi, comment s'appelle cet arbre ?
 -Bonjour Kolomi, c'est un palmier de parépou
 -Je suis à la recherche d'un palmier *wara*, saurais-tu où je peux le trouver ?

Macaque lui répondit :
 -Tu n'es plus très loin mais prends garde à toi ! Mètданbwa est le gardien du palmier et il ne te laissera certainement pas passer.

Avant de partir il lui donna 9 graines de parépou pour qu'il les mange en chemin.

Le cœur plein d'entrain il commença à chanter :
MOULALALA 1,2, 3, mo ka alé sasé pyé wara-a
MOULALALA 1,2,3 mo ka alé sové bouyon wara

Kolomi arriva jusqu'à Mètданbwa qui lui dit :
 -Je suis Mètданbwa, si tu veux des *wara* donne-moi des graines sinon je te dévore !

Kolomi lui donna une graine de waséy et deux graines de comou. Mètdanbwa les mangea RANM et s'écria :

-J'ai mangé une graine de waséy et deux graines de comou, ça en fait trois ! Cela ne suffit pas ! Si tu veux des *wara* donne-moi des graines sinon je te dévore !

Cette fois, Kolomi lui donna deux graines de parépou et trois graines de comou. Mètdanbwa les avala GLOUP !

Et s'écria :

-J'ai mangé deux graines de parépou et trois graines de comou, ça en fait cinq, en ajoutant les trois que j'ai déjà mangé, cela fait 8 ! Ça ne suffit pas ! Si tu veux des *wara* donne-moi des graines sinon je te dévore !

Cette fois-ci, Kolomi lui donna deux énormes maripa. Mètdanbwa les engloutit GLOUP GLOUP et s'écria :

-J'ai mangé deux énormes graines de maripa ; ajoutés à tout ce que j'ai déjà mangé cela fait ... POW !

Avant même qu'il ne finisse de parler le ventre de Mètdanbwa explosa car il avait trop mangé. Kolomi s'écria :

-Bien fait pour toi sacré vorace !

C'est ainsi que Kolomi parvint à ramasser tous les *wara* magiques.

De retour au village, il en distribua une bonne quantité à chaque famille.

Ils préparèrent du jus de *wara*, du gratin, des gâteaux, du sorbet ainsi que le fameux *bouyon wara*.

Pendant qu'ils dégustaient le bouillon tous les palmiers réapparurent en Guyane. C'est depuis ce jour que le bouillon *wara* perdure dans la tradition du pays grâce à Kolomi

Exploitation pédagogique du conte...

Kèksyon pou konprann tèks-a.

- | | |
|--|--|
| 1. A kimoun Kolomi ? | 1. Qui est Kolomi ? |
| 2. Ki koté Kolomi ka rété ? | 2. Où vit-il ? |
| 3. A kimoun ki ka kraké kont annan vilaj-a ? | 3. Qui raconte les histoires au village ? |
| 4. Kouman yé ka aplé sa manjé èspésyal a ? | 4. Comment appelle-t-on le plat spécial de Guyane ? |
| 5. Ki pouvwè manjé èspésyal-a ka bay timoun-yan ? | 5. Quel pouvoir ce plat donne-t-il aux enfants ? |
| 6. Poukisa Kolomi désidé alé sasé pyé wara majik a ? | 6. Pourquoi Kolomi part-il à la recherche du palmier magique ? |
| 7. Ké kimoun Kolomi ka bité ? | 7. Qui Kolomi rencontre-t-il ? |
| 8. Konmyen grenn (Agouti, Léza, Oko...) bay Kolomi ? | 8. Combien de graines (Agouti/Lézard/Hocco...) donne-t-il à Kolomi ? |
| 9. A kimoun kisa gadò pyé wara majik a ? | 9. Qui surveille le palmier magique ? |
| 10. Kisa Mètdanbwa doumandé Kolomi ? | 10. Que demande Mètdanbwa à Kolomi ? |
| 11. Kisa ki rivé Mètdanbwa ? | 11. Qu'est-il arrivé à Mètdanbwa ? |
| 12. Kisa moun-yan fè ké wara-ya ? | 12. De retour au village, qu'ont-ils préparé avec les <i>wara</i> ? |

Cycle 1

| Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions (Oral) | Explorer le monde |
|--|--|
| Oser entrer en communication - Échanger, réfléchir avec les autres - Éveil à la diversité linguistique (créole) Raconter une histoire avec ou sans support. | Les animaux de Guyane et leurs besoins essentiels. La chronologie à travers les images séquentielles. |
| Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions (Écrit) | |
| Découvrir la fonction de l'écrit : Réaliser une affiche pour le spectacle de théâtralisation du conte. Commencer à produire de l'écrit : Ecrire le nom des animaux de Guyane pour légender des photos. Ecoute de l'écrit – comprendre : Ecouter et comprendre une histoire lue. | |
| Acquérir les premiers outils mathématiques | Agir, s'exprimer, comprendre à travers l'activité physique |
| Jeu de piste : jeu de l'oie. La construction du nombre, l'itération de l'unité (maternelle), l'addition. | Apprentissage des pas de danse « Moulala ». |
| Agir, s'exprimer, comprendre à travers les activités artistiques | |
| Univers sonore : Apprentissage de la chanson traditionnelle. Dessiner- Réaliser des compositions planes et en volume : Réaliser un album à compter à partir du conte. Illustrer chaque tableau du conte. Réaliser un décor, une fresque pour la théâtralisation du conte. Réaliser une maquette pour conter. | |

Cycle 2

| Etude de la langue | | |
|---|---|--|
| Grammaire | Orthographe | Lexique |
| Les articles : définis/indéfinis Le, la, l', les / a, an, ya, yan Un, une, des / oun, roun | Etude comparative : -Mots outils relatif au conte : il y a longtemps, pendant, cependant, ensuite, soudain, etc. -Sons : é/ez/er/è/ai/ê | Sur jour/nuit : jour, crépuscule, aube, etc. Les émotions La recette : -le bouillon wara -le sorbet wara Les animaux de Guyane Les palmiers |
| LCR | | |
| Les palmiers de Guyane : noms et utilisation Événement culturel : Bouyon wara | | |
| Lecture à haute voix - Compréhension de texte - Le conte de randonnée | | |
| Mathématiques | | |
| Nombres & Calculs | Grandeurs et mesures | Espace et géométrie |
| Les nombres supérieurs à 5 L'addition de nombres supérieurs à 5 | Résoudre des problèmes impliquant des masses, des contenances | Se déplacer Déplacement sur quadrillage (l'agouti) |

| Questionner le monde | | | |
|---|--------------------------|--|--|
| Espace | Temps | Vivant | Matières et objets |
| Les types de paysage | Jour/nuit Les saisons | Animal ou végétal On le mange cuit ou cru ? La chaîne alimentaire | Les états de la matière et ses changements : ji wara, sòrbé wara, lachè wara |
| Enseignements artistiques | | | |
| Arts plastiques | | Education musicale | |
| Confection d'objets avec les graines de wara | | Moulala roun, dé, trwa Reconnaître les différents rythmes traditionnels | |
| Education physique et sportive | | | |
| Danse : le moulala Parcours : se déplacer dans différents environnements | | | |

POWENM SÉZON GRENN...

Pak

Ròt jou-a, mo kontré ké Man Toine a danbwa,
Man Toine ké ka maché.
A ban kourt ki fè gogo kontré !

Kisa li té ka sasé ?
Momenm pa té savé.
Sa mo té savé, a ki Pak té ka rivé.

Pak, a sézon grenn,
Pou Pak, a grenn nou kontan manjé,
Pou Pak a parépou, komou nou ka manjé,
Pou Pak, a wara nou ka manjé.
Panga ari lò to fini manjé to wara !

Aprézan mo ka sonjé roun kichoz.
A wara li té ka sasé !
Pou fè roun bon bouyon,
Pou tout so fanmi kontré !

Pak rivé,
Mézanmi ! Nou ké manjé !

Mètlékri-a
Ketty Bellony
28.02.2024

Sa mo kontan

Lavi-a bèl, lavi-a dous !

Annan tousa, i ganyen bagaj nou kontan.

Mé a kisa ?

Mo kontan roun manjé nou ka fè roun fwè annan lannen-an.

Pou nou pwé manjé li,

A pou nou alé sasé grenn-yan a danbwa.

Panga pyébwa-a !

I ganyen pikan toupatou !

Bèt danbwa kontan manjé li.

So grenn ka fè to dan chanjé koulè !

Sa manjé-a pa varich, i gen tout kalité vyann : poson, poul,

kochon, krévèt, kanta légim-yan pa menm palé !

Mézanmi, fout sa chwit !

Annan chodyè-a so lòdò ka vòltijé lwen.

Panga tro présé pou tchwit li,

Travay-a lonng, mé a wéy ki kapon.

A roun lanmen ka lavé ròt.

Mé apré travay a plézi.

É béf divan bwè bon dlo.

Men, ès zòt savé a kisa ?

Si zòt manjé li, zòt ka viré atè Lagwiyan.

Asiré pa pitèt !

Mètlékri-ya

Lovely Boireau-Jean

Marie-Line Porvie

David Lina

28.02.2024

Pak nou koté

Mézanmi,
Moun ròtbò pa savé,
Sa ki ka pasé anba yé nen !

A yé koté, a renki chokola ké lapen
Yé ka sasé mété a yé panyen pou Pak.

Pak nou koté pi chwit !
Annan nou péyi,
Òbò larout-ya, plen ké palmyé joli
Ké apachachou bèl frwi.

Nou ganyen palmyé Komou ké Parépou,
Waséy, Patawa ké Maripa,
Mé pi bèl-a, a nou pyé wara,
Pas a ké li nou ka fè nou bouyon wara.

Nou pa jalou yé chokola,
Pas ké nou chwit bouyon wara
Nou ka plen nou vant toubonnman.

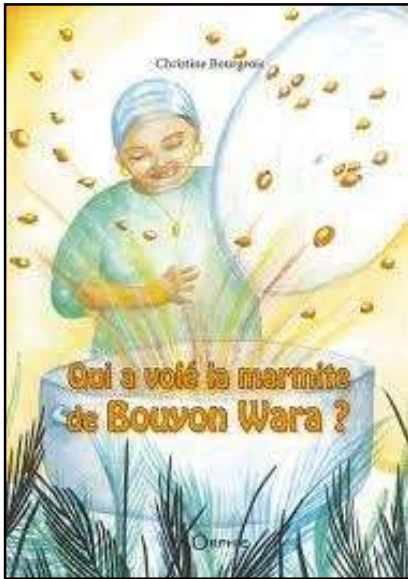
Oroyo ! Bon Bouyon Wara !

Mètlékri-a

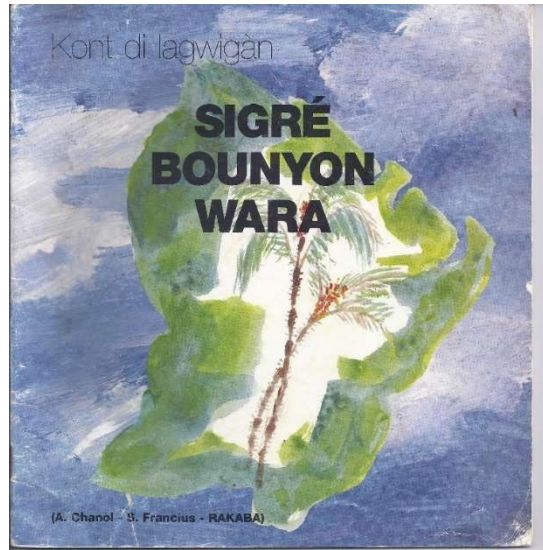
Magali Kantapareddy

28.02.2024

Ressources...



Qui a volé la marmite de Bouyon Wara
Christine Bourgeois



Sigré bounyon wara
Aline Chanol – Sonia Francius

Autre support : Warana et le fruit magique.

Actualités...

Concours d'éloquence en créole (Tiraj bèl palò) – 2^{ème} édition
Finale à l'Auditorium Antoine Edouard de l'ENCRE à Cayenne
Le mercredi 15 mai 2024 à 14 heures.

| Annou kabéché | Kasètèt |
|---|--|
| Anvan janbé larivyè, pa jouré kayman. A tro palé ki fè si krab pa gen tèt. Dilo jité pa ka ranmasé. | Masak ! Masak ! Kanm ! Kini ! Kini ! Bwa sèk ! Endyen laro bwa |

Rèpons : wara